

# Tocător de crengi și resturi vegetale RURIS ST100



## CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Etichete pe utilaj	4
3. Prezentarea generală a utilajului	7
4. Date tehnice	8
5. Ghidul de montaj	9
6. Punerea în funcțiune	11
7. Metode de utilizare	12
8. Întreținerea și depozitarea	13
9. Declarații de conformitate	14

# 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 ETICHETE PE UTILAJ

	Norme europene CE
	Pericol!
	Citiți manualul de utilizare!
	Folosiți căști de protecție!
	Folosiți mănuși de protecție!
	Folosiți cizme sau pantofi de protecție!
	Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului! Feriți utilajul de umezeală!



Ghidul utilizatorului

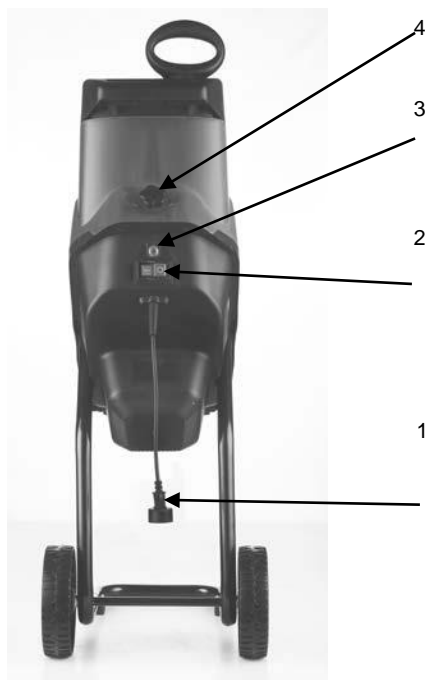
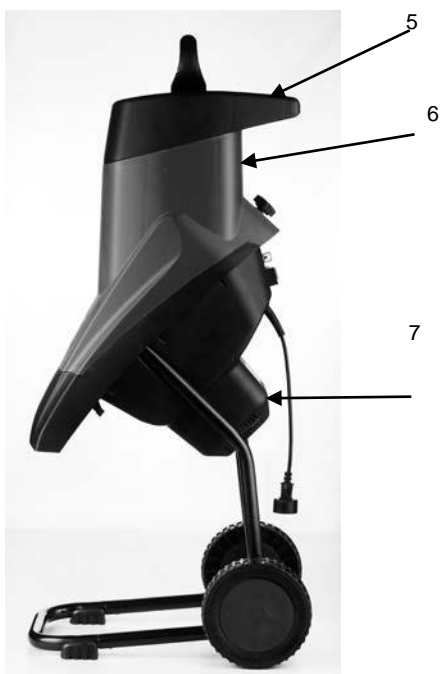
- Persoanele care utilizează utilajul nu trebuie să fie sub influența substanțelor precum alcool, narcotice, medicamente etc.
- Persoanele cu vârsta sub 16 ani nu trebuie să utilizeze acest utilaj.
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea utilajului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu utilajul.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că sunteți familiarizat cu toate atașamentele și comenzile de operare, precum și cu funcțiile acestora.
- Țineți cont de condițiile reale de lucru și de sarcina pe care o aveți. Utilizarea instrumentelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de conectare pentru a detecta orice semne de deteriorare.
- Nu utilizați cabluri electrice ale căror întrerupătoare sunt defecte.
- Atenție! Lamele continuă să funcționeze după oprirea motorului.

Trageți ștecărul din priză:

- când părăsiți utilajul
- înainte de a elimina un blocaj
- înainte de a verifica, curăța sau repara utilajul
- când a fost găsit un corp străin (verificați dacă utilajul este deteriorat și reparați-l dacă este necesar)
- când utilajul vibrează (verificați imediat utilajul).

- Utilizați numai piese de schimb originale și accesorii originale sau piese de schimb și accesorii autorizate de producător.
  - Toate lucrările de reparații trebuie efectuate exclusiv la un service autorizat RURIS.
  - Înainte de punerea în funcțiune a utilajului, verificați șuruburile, piulițele precum și alte materiale de fixare și verificați dacă capacele și semnele de protecție sunt la locul lor.
-

### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

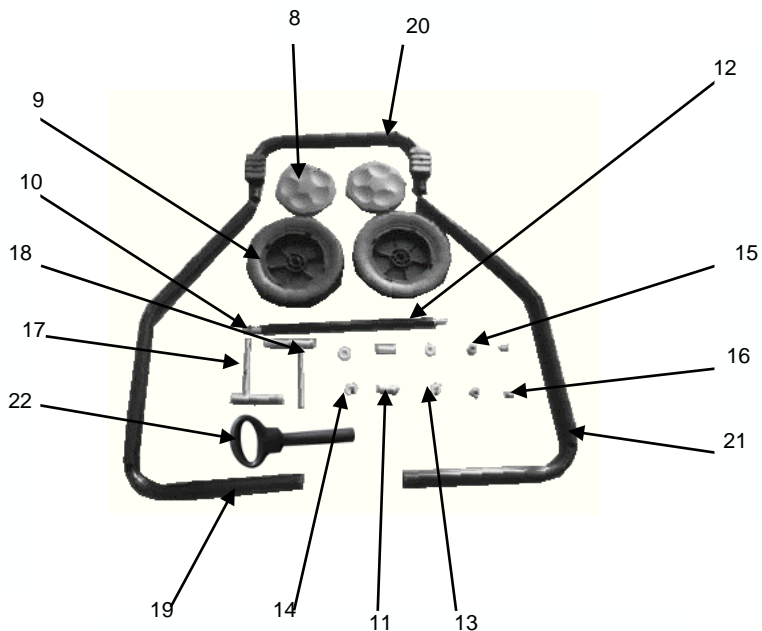


1. Cablu de alimentare
2. Comutator ON / OFF
3. Protector de suprasarcină
4. Buton de blocare a buncărului
5. Jgheab de alimentare / Buncăr
6. Capacul carcasei
7. Jgheab de descărcare

#### 4. DATE TEHNICE

Tip produs	Tocător
Tip motor	Electric
Tip alimentare	Rețea
Viteza de tăiere (rot/min)	4500 rot/min
Tensiune alimentare	230V-240V
Putere	2.5 KW
Volum coș colector	40L
Număr roți	2
Diametrul de tăiere	30 mm

## 5. GHIDUL DE MONTAJ



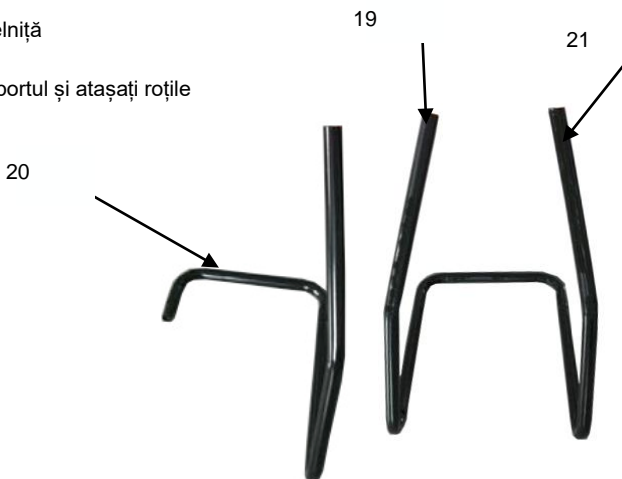
8	Capac roată x2	16	Șurub fix x2
9	Roată x2	17	Cheie
10	Axa roții	18	Cheie hexagonală
11	Distanțier roată x2	19	Picior stâng
12	Tubul osiei	20	Cadru
13	Șaibă x2	21	Picior drept
14	Șaibă x2	22	Paletă
15	Piuliță x2		

## ASAMBLARE ȘI AJUSTĂRI

Unelte necesare pentru asamblare

- Cheie reglabilă
- Șurubelniță

Luați suportul și atașați roțile



1. Introduceți cadrul (20) în fiecare gaură a celor două picioare (19 și 21).
2. Poziționați tubul osiei (12) între cele două picioare (19 și 21).
3. Glisați puntea roții (10) prin orificiul unuia dintre picioare (19) apoi prin tubul osiei (12) și afară prin orificiul din celălalt picior (21).



4. Poziționați șaibele (14) și distanțierul roții (11) pe fiecare capăt al osiei.
5. Împingeți roțile (9) pe fiecare capăt al axei roții (10).

6. Poziționați șaibele (13) și piulițele de blocare pe fiecare capăt al axei roții și strângeți ambele piulițe ale roții folosind o cheie.



NOTĂ: Roțile trebuie să fie montate în mod corect pentru a permite piulițelor să se strângă la fiecare capăt al osiei.

7. Apăsați capacele roților pentru a acoperi capetele axelor.

8. Blocați cadrul final (20) la cele 2 picioare (19 și 20) folosind șuruburi fixe (16).

Conectați suportul cu corpul tocătorului.

## 6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea: Asigurați-vă că poziția comutatorului este OFF. Conectați tocătorul la priză folosind un prelungitor, dacă este necesar. Apăsați comutatorul PORNIT / OPRIT pe „PORNIT” pentru a porni. Oprirea: Apăsați comutatorul PORNIT / OPRIT pe „OPRIT” pentru a opri tocătorul.

ATENȚIE: Tocătorul nu va funcționa dacă butonul de blocare al buncărului este slăbit.

Butonul de blocare  
al buncărului



## Protecție la suprasarcină

Tocătorul este dotat cu protecție la suprasarcină. Dacă tocătorul se înfundă în timpul mărunțirii, protecția la suprasarcină va întrerupe automat puterea pentru a proteja tocătorul. Așteptați cel puțin 1 minut înainte de a reporni, apăsând mai întâi butonul de resetare și apoi comutatorul ON / OFF.

## Buton de blocare a buncărului

Tocătorul este prevăzut cu un comutator de blocare de siguranță la închiderea dintre buncăr și corpul principal. Comutatorul este activat când buncărul este bine închis și strâns de butonul de blocare a buncărului. Când buncărul este deschis sau nu este montat bine, tocătorul nu va funcționa. Strângeți întotdeauna butonul de blocare a buncărului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic înainte de operare.

## 7. METODE DE UTILIZARE

1. Tăiați deșeurile care au fost depozitate timp de câteva zile și sunt ofilite și puțin umede alternativ cu ramurile uscate. Acest lucru împiedică blocarea lamelor de tăiere. Materialul cu ramificație largă, cu frunze, trebuie tăiate complet înainte de a realimenta. Asigurați-vă că materialul tocat poate cădea liber din fanta de evacuare.
2. Respectați viteza de lucru a tocătorului și nu îl supraîncărcați.
3. Înainte de a sfărâma rădăcinile, îndepărtați pământul și pietrele rămase pe ele.
6. Nu sfărâmați materialul moale și umed, cum ar fi deșeurile de bucătărie, duceți-l direct la compost.
7. Păstrați câteva ramuri uscate pentru final, deoarece acestea vor ajuta la curățarea tocătorului.
8. Opriți tocătorul numai după ce tot materialul de tocat a trecut prin jgheabul de descărcare. În caz contrar, se pot bloca la următoarea pornire a tocătorului.

## 8. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

Înainte de a transporta unitatea pe sau într-un vehicul:

- v Oprii motorul și scoateți cablul de conectare.
- v Lăsați motorul să se răcească (aproximativ 30 de minute).
- v Când transportați mașina în sau pe un vehicul, asigurați-vă că utilajul stă fixat.

Transportul pe distanțe scurte:

- v Oprii motorul.
- v Scoateți ștecărul din priză.
- v Prindeți unitatea de mânerul buncărului și înclinați-le înapoi.
- v Trageți cu grijă unitatea.

Depozitați mașina într-o zonă uscată și curată. Nu o depozitați lângă material coroziv sau surse de încălzire (centrale, sobe).

### **Curățarea**

- v Manipulați utilajul cu grijă și curățați-l în mod regulat pentru a-i prelungi durata de viață.
- v Păstrați fantele de ventilație curate și fără praf.
- v Curățați unitatea cu o cârpă umedă și o perie moale.
- v Curățați zona de tăiere și descărcare de toate obiectele care ar putea bloca lamele.

Pentru a proteja piesele metalice de rugină, ștergeți-le pe toate cu o cârpă unsă cu ulei sau aplicați un spray cu ulei.

**Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea**



**în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:**

■ - Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu [www.afm.ro](http://www.afm.ro) sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

## 9. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

---

**Descrierea produsului:** **TOCATOR DE CRENGI SI RESTURI VEGETALE** este un produs specializat destinat pentru eliminarea resturilor de crengi sau lemne.

---

**Produsul:** **TOCATOR DE CRENGI SI RESTURI VEGETALE**

Numar de serie produs: de la xx ST100 0001 la xx ST100 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie).

**Model:** **RURIS**

**Motor:** **electric, monofazat**

**Voluim cos colector:** **40L**

**Tipul:** **ST100**

**Putere - Turatie max:** **2500W - 4500rot/min**

**Diametru de taiere:** **30 mm**

---

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului
- **SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2019** - Distanța de securitate pentru protejarea membrelor superioare și inferioare
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 / EN ISO 4254-1:2015** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

- **SR EN 60335-1:2012/A11:2014**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 50434:2015** - Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Prescripții particulare pentru mașini de tocat/mărunțit alimentate de la rețeaua electrică
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN 13683+A2:2011/AC:2013/ EN 13683:2003+A2:2011/AC:2013** - Mașini pentru grădinărit. Mașini de tocat/mărunțit cu motor integrat. Securitate
- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.
- [SR EN IEC 61000-6-1:2019](#) / **EN 61000-6-1:2019** – Compatibilitate electromagnetica standarde generale Imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
- **SR EN 55014-1:2017**; - Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie
- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse
- **SR EN 61000-3-2:2015**; [SR EN 61000-3-3:2014](#) – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-6-3: 2007/ A1:2011/ EN 61000- 6 -3: 2007+ A1: 2011**
- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
- **SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

**Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);  
**Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
  - **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
  - **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.
- Marca si numele fabricantului:** C.C.B.P.T CO. LTD

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.07.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **1041/08.07.2021**

---

**Persoana autorizata si semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** **TOCATOR DE CRENGI SI RESTURI VEGETALE** este un produs specializat destinat pentru eliminarea resturilor de crengi sau lemne.

**Produsul:** **TOCATOR DE CRENGI SI RESTURI VEGETALE**

Numar de serie produs: de la xx ST100 0001 la xx ST100 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie).

**Model:** **RURIS**

**Motor:** **electric, monofazat**

**Volum cos colector:** **40L**

**Tipul:** **ST100**

**Putere - Turatie max:** **2500W - 4500rot/min**

**Diametru de taiere:** **30 mm**

Nivelul de putere acustica (relanti): **82 dB (A)**

Nivelul de putere acustica: **82 dB (A)**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti potrivit Buletin de incercare nr. 2/01.07.2021, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2000/14/CE** amendata de Directiva 2005/88/CE, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/EU**, HG 487/2016 – privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

**Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:**

- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.07.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **1042/08.07.2021**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al SC  
RURIS IMPEX SRL



# Ágaprító és szecskázó gép RURIS ST100



## TARTALOM

1. BEVEZETÉS.....	3
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	4
2.1 A GÉPEN SZEREPLŐ CÍMKÉK.....	4
3. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA.....	7
4. MŰSZAKI ADATOK .....	8
5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ.....	9
6. ÜZEMBEHELYEZÉS .....	11
7. HASZNÁLATI MÓDSZEREK.....	12
8. KARBANTARTÁS ÉS RAKTÁROZÁS .....	13

## 1. BEVEZETÉS

Tisztelt ügyfél!

Köszönjük, hogy úgy döntött, hogy a RURIS terméket vásárolja meg és köszönjük a cégünkbe vetett bizalmat! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ezalatt az idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét az ígéreteinek betartásával, valamint az ügyfelek számára megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal történő segítésére irányuló folyamatos beruházások révén építette.

Bízunk benne, hogy értékelni fogja termékünket és sokáig élvezni annak teljesítményét. A RURIS nemcsak felszereléseket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat is kínál. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és az értékesítés utáni tanácsadás, amelynek során a RURIS-ügyfelek számára rendelkezésre állnak a partnerüzletek és szolgáltatóhelyek teljes hálózata.

A vásárolt termék élvezetéhez olvassa el figyelmesen a felhasználói kézikönyvet. Az utasítások betartásával hosszú távú felhasználást garantálunk Önnek.

A RURIS vállalat folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja a jogot, hogy - többek között – a termékek formáját, megjelenését és teljesítményét megváltoztassa, anélkül, hogy ennek előzetes közlése kötelező lenne.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választották!

Információ és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 A GÉPEN SZEREPLŐ CÍMKÉK



EK – Európai szabványok



Veszély!



Olvassa el a használati kézikönyvet!



Használjon védősisakot!



Használjon védőkesztyűt!



Használjon védőcsizmát vagy védőlábbelit!



Személyi sérülés veszélye a gép közelében tartózkodó személyekre!



Tartsa távol a készüléket nedvességtől!

## Felhasználói útmutató

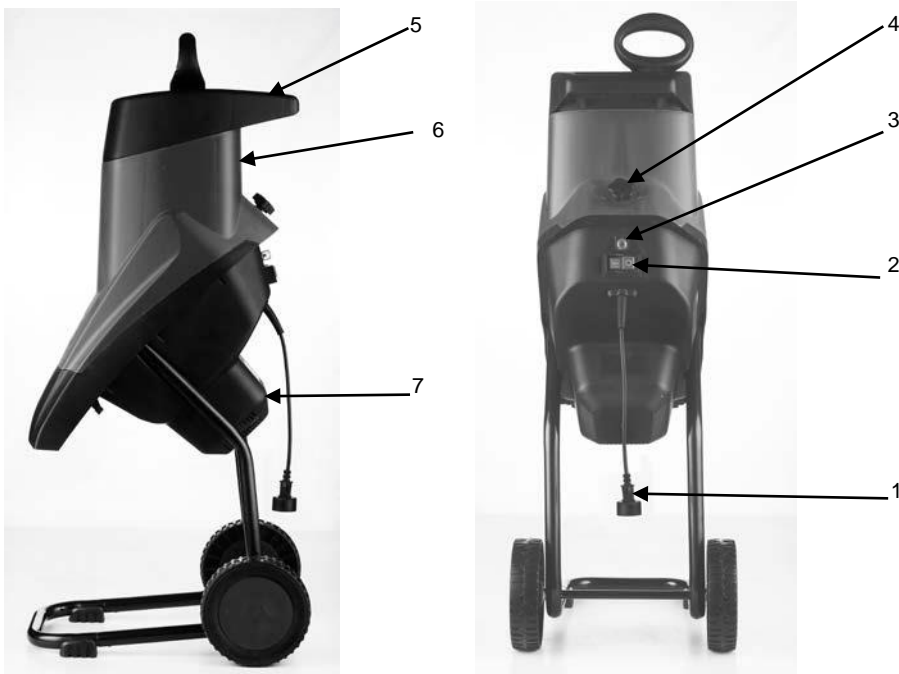
- A gépet használó személyek nem lehetnek alkohol, kábítószer, drogok stb. hatása alatt.
- 16 év alatti személyek nem használhatják ezt a gépet.
- Ezt a gépet nem szabad használják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkeznek, vagy nincs tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyelte vagy utasította őket a gép használatára.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a géppel.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy ismeri az összes mellékletet és kezelési parancsot, valamint azok funkcióit.
- Vegye figyelembe a valós munkakörülményeket és a feladatot. Az elektromos eszközök nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel nem sérült-e.
- Ne használjon olyan elektromos kábeleket, amelyek kapcsolói hibásak.
- Figyelem! A pengék a motor leállítása után tovább működnek.

Húzza ki a csatlakozót a konnektorból:

- amikor elhagyja a gépet
- egy esetleges elakadás eltávolítása előtt
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy javítása előtt
- ha idegen testet talált a gépben (ellenőrizze a gép sérüléseit és szükség esetén javítsa meg)
- amikor a gép rezeg (azonnal ellenőrizze a gépet).
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat vagy a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Minden javítási munkát kizárólag egy erre felhatalmazott RURIS szervizközpont végezhet.

- A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze a csavarokat, anyákat és egyéb rögzítőelemeket, és ellenőrizze, hogy a fedelek és a védőjelzések a helyükön vannak-e.

### 3. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA

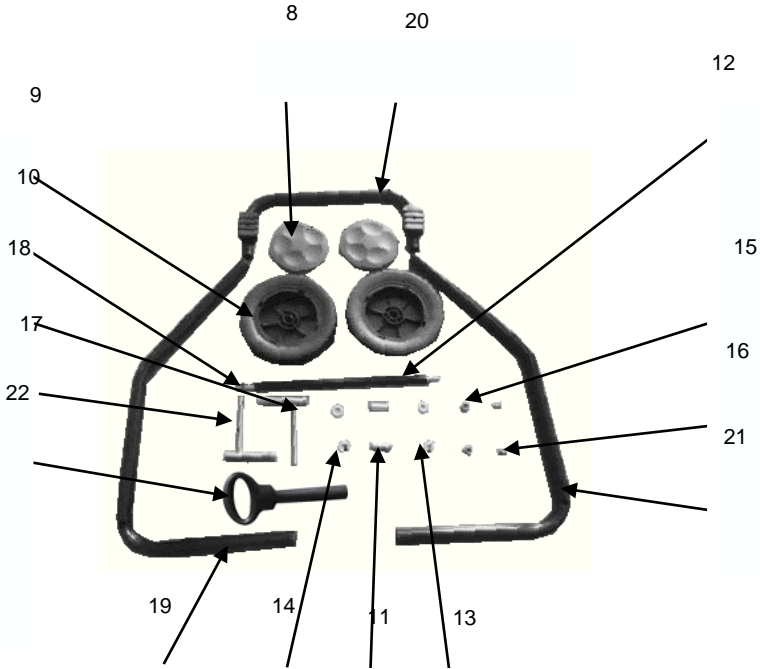


1. Hálózati csatlakozó kábel
2. BE- és KIKAPCSOLÓ gomb (ON / OFF)
3. Túlterhelés elleni védelem
4. Gomb az adagoló garat lezárásához
5. Adagoló garat
6. Ház burkolat
7. Kiürítő csatorna

## 4. MŰSZAKI ADATOK

Termék típusa	Aprító/Szeccskázó
Motor típusa	Elektromos
Táplálás típusa	Hálózat
Vágási sebesség (fordulat/perc)	4500 fordulat/perc
Tápfeszültség	230V-240V
Teljesítmény	2.5 KW
Gyűjtőtartály kapacitása	40L
Kerekek száma	2
Vágási átmérő	40 mm

## 5. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



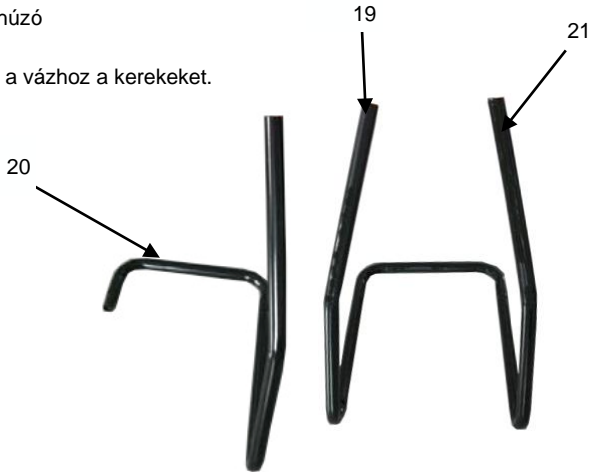
8	Kerékfedő x2	16	Rögzített csavar x2
9	Kerék x2	17	Kulcs
10	Keréktengely	18	Hex kulcs
11	Kerék távtartó x2	19	Bal láb
12	Tengelycső	20	Keret
13	Alátét x2	21	Jobb láb
14	Alátét x2	22	Paletta
15	Csavaranya x2		

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Szükséges szerszámok az összeszereléshez

- Állítható kulcs
- Csavarhúzó

Rögzítse a vázhoz a kerekeket.



1. Helyezze be a keretet (20) a két láb mindegyik nyílásába (19 és 21).
2. Helyezze a tengelycsövet (12) a két láb közé (19 és 21).
3. Csúsztassa át a keréktengelyt (10) az egyik láb lyukán (19), majd a tengelycsövön keresztül (12) és a másik lábon (21) lévő lyukon keresztül.



4. Helyezze az alátéteket (14) és a kerék távtartót (11) a tengely két végére.
5. Nyomja be a kerekeket (9) a keréktengely mindkét oldalán (10).
6. Helyezze az alátéteket (13) és a rögzítő csavaranyákat a keréktengely mindkét végére és egy kulcs segítségével húzza meg mindkét csavaranyát.



**MEGJEGYZÉS.** A kerekeket megfelelően kell felszerelni, hogy az anyákat a tengely mindkét végén meg lehessen szorítani.

7. Pattintsa rá mindkét kerékre a kerékfedőt, hogy eltakarja a tengelyek végeit.
  8. Rögzítse a végső keretet (20) a 2 lábánál (19 és 20) a rögzítő csavarokat használva (16).
- Kapcsolja a tartót az aprítógép testéhez.

## 6. ÜZEMBEHELYEZÉS

**Indítás:** Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI (OFF) van kapcsolva. Szükség esetén hosszabbító kábellel csatlakoztassa az aprítógépet egy konnektorhoz. A bekapcsoláshoz nyomja meg a BE/KI (ON / OFF) kapcsoló gombot "BE (ON)" állásba

**Leállítás:** Annak érdekében, hogy leállítsa az aprítógépet, nyomja meg a BE/KI (ON / OFF) kapcsoló gombot "KI (OFF)" állásba.

**FIGYELEM:** Az aprítógép nem működik, ha az adagoló garat reteszelő gombja nincs lezárva.

Adagoló garat reteszelő gombja
-----------------------------------



### Túlterhelés elleni védelem

Az aprító túlterhelés elleni védelemmel van ellátva. Ha az aprító az aprítás során eltömődik, a túlterhelés elleni védelem automatikusan megszakítja az áramellátást az aprító védelme érdekében. Várjon legalább 1 percet az újraindítás előtt, először nyomja meg a „reset” gombot, majd az BE / KI (ON / OFF) kapcsolót.

### Adagoló garat reteszelő gomb

Az aprítógép egy biztonsági reteszkapcsolóval van felszerelve, az adagoló garat és a törzs között záródásnál. A kapcsoló akkor aktiválódik, ha a garat szorosan le van zárva és a garat reteszelő gombjával meghúzva. Ha a garat nyitva van, vagy nincs megfelelően felszerelve, az aprító nem fog működni. Működés előtt mindig húzza meg a garat reteszelő gombját az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

## 7. HASZNÁLATI MÓDSZEREK

1. Aprítsa a több napig tárolt, elszáradt és kissé nedves hulladékot felváltva a száraz ágakkal. Ez megakadályozza a vágókések megakadását. A szétágazó koronájú, leveles anyagot az újra adagolás előtt teljesen fel kell vágni. Ügyeljen arra, hogy az apróra vágott anyag szabadon kieshet az ürítő csatornán.
2. Vegye figyelembe az aprító működési sebességét, és ne terhelje túl.
3. A gyökerek aprítása előtt távolítsa el a rajtuk maradt földet és köveket.
6. Ne aprítsa a puha és nedves anyagokat, például a konyhai hulladékot, hanem vigye azt közvetlenül a komposztba.
7. Tartson néhány száraz ágat a végére, mivel ezek segítenek az aprítógép megtisztításában.
8. Csak akkor kapcsolja ki az aprítót, ha az összes aprítandó anyag áthaladt a kiürítő csatornán. Ellenkező esetben az aprító kései következő indításakor beakadhatnak.

## 8. KARBANTARTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

Mielőtt az egységet járművön vagy járműben szállítaná:

- Állítsa le a motort és húzza ki a csatlakozókábelt.
- Hagyja lehűlni a motort (kb. 30 perc).
- Ha az egységet járműben vagy járművön szállítja, ellenőrizze, hogy a gép rögzítve van-e.

Rövid távolságú szállítás:

- Állítsa le a motort.
- Húzza ki a csatlakozót.
- Fogja meg az egységet az adagológarat markolatánál, és döntse hátrafelé.
- Óvatosan húzza az egységet.

Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen. Ne tárolja maró anyagok vagy hőforrások (kazánok, kályhák) közelében.

### **Tisztítás**

- Óvatosan bánjon a készülékkel, és rendszeresen tisztítsa meg annak érdekében, hogy az élettartamát meghosszabbítsa.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és portól mentesen.
- Tisztítsa meg az egységet nedves törülkövel és puha kefével.
- Tisztítsa meg a vágó- és kiürítési területet minden olyan tárgytól, amely megakadályozhatja a pengék forgását.

A fém alkatrészek rozstda elleni védelme érdekében törölje le őket olajozott ruhával vagy kenje be olajspray-vel.



Ne dobja az elektromos, ipari elektronikát és alkatrészeket a háztartási hulladékba! Az amerikai egyesült államok, a weee-re vonatkozó információk tekintettel az OUG 195/2005 környezetvédelmi és O.U.G. 5/2015 rendelkezéseire. A fogyasztók az alábbi jelzéseket veszik figyelembe az elektromos hulladék átadására vonatkozóan, az alábbiak szerint:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait válogatás nélküli települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket a villamos ügyintézési cikketek külön kell összegyűjteniük.
- E megnevezett hulladékok begyűjtését a közbeszedési szolgáltatáson keresztül végzik az egyes megyék sugarán belül, valamint az első és a vagyoni hulladékok begyűjtésére engedélyezett gazdasági szereplők által szervezett gyűjtőközpontokon keresztül. A [www.afm.ro](http://www.afm.ro) Környezetvédelmi Alap igazgatása vagy az Európai Unió lapja által szolgáltatott információk.
- A fogyasztók díjmentesen átadhatják az amerikai-szabad kézi- és eszközt az alább meghatározott gyűjtőhelyeken.

# Broyeur de branches et restes végétaux RURIS ST100





1. Introduction.....	2
2. Consignes de sécurité.....	4
2.1 Etiquettes sur l'outillage.....	4
3. Présentation générale de la machine.....	7
4. Données techniques.....	8
5. Guide de montage.....	9
6. Mise en marche.....	11
7. Méthodes d'utilisation.....	12
8. Maintenance et stockage.....	13
9. Déclarations de conformité.....	14

FR  
1. INTRODUCTION



Cher client!

Merci pour la décision d'acheter un produit RURIS et pour la confiance accordée à notre entreprise! RURIS est sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus destinés à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et apprécierez ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des équipements à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil tant avant la vente qu'après la vente, les clients RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation à long terme.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois pour avoir choisi les produits RURIS!

Informations et support clients:

Téléphone: **0351.820.105**

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

FR  
2. CONSIGNES DE SECURITE



2.1 ETIQUETTES SUR L'OUTILLAGE



Standards européens CE



Danger!



Lire le manuel d'utilisation!



Utiliser les casques de protection!



Utiliser les gants de protection!



Utiliser des bottes ou des chaussures de protection!

Danger de blessures des personnes se tenant à proximité  
de l'outillage !



Tenir à l'abri de l'humidité!

## Guide de l'utilisateur

- Les personnes utilisant la machine ne doivent pas être sous l'influence de substances telles que l'alcool, les stupéfiants, les drogues, etc.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cette machine.
- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites dans l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Avant de commencer à travailler, assurez-vous que vous êtes familiarisé avec tous les accessoires et commandes de fonctionnement, ainsi que leurs fonctions.
- Tenez compte des conditions réelles de travail et de la tâche que vous avez. L'utilisation d'instruments électriques à des fins autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- Avant l'utilisation, vérifiez le câble de connexion pour tout signe de dommage.
- N'utilisez pas de câbles électriques dont les interrupteurs sont défectueux.
- Attention! Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

### Débrancher:

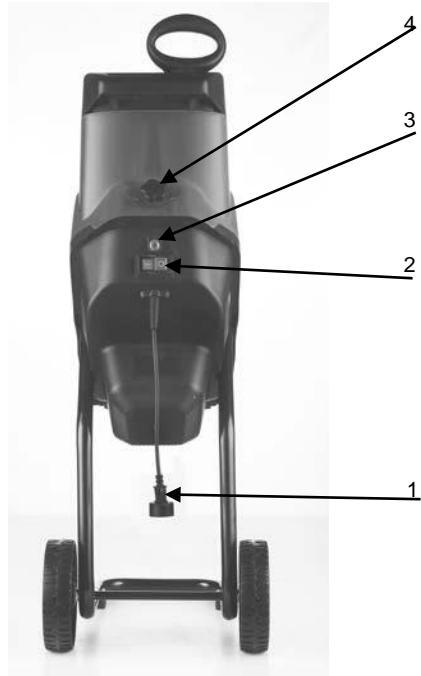
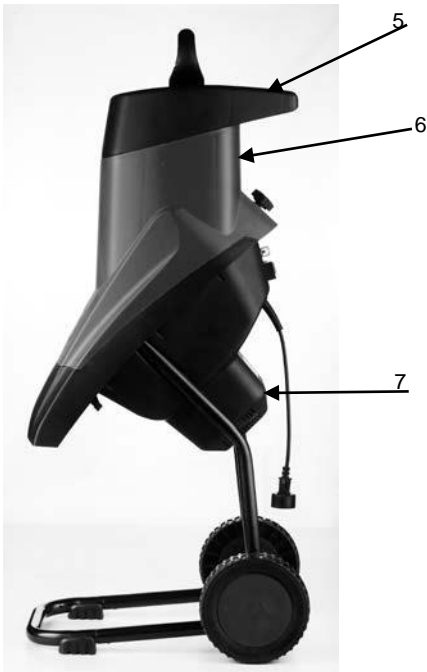
- lorsque vous quittez la machine
- avant d'éliminer un bouchage
- avant de vérifier, nettoyer ou réparer la machine
- lorsqu'un corps étranger a été trouvé (vérifier l'état de la machine et la réparer si nécessaire)
- lorsque la machine a des vibrations (vérifier immédiatement la machine).
- N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine ou des pièces de rechange et accessoires autorisés par le fabricant.

FR



- Tous les travaux de réparation doivent être effectués exclusivement par un centre de service agréé RURIS.
- Avant de démarrer la machine, vérifiez les boulons, écrous et autres fixations et assurez-vous que les couvercles et les panneaux de protection sont en place.

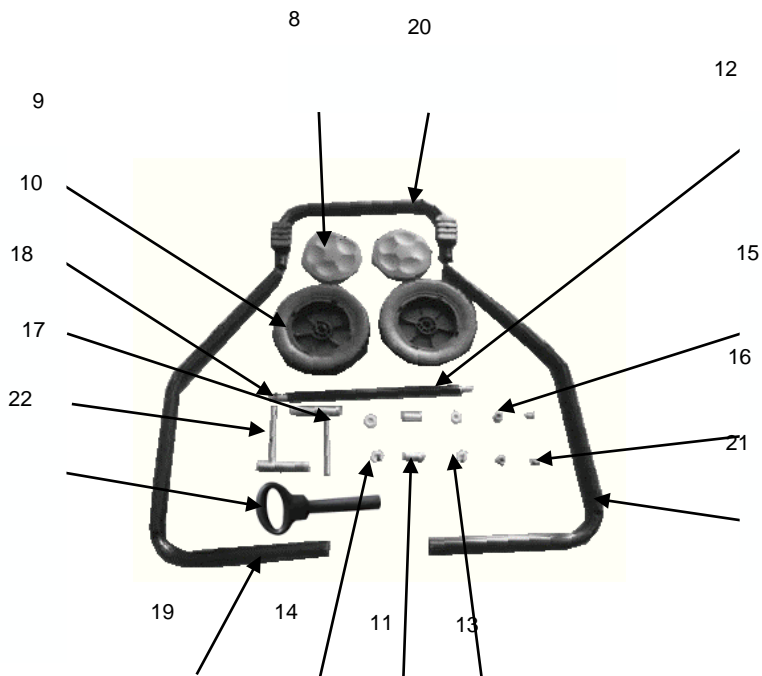
## 3. PRESENTATION GENERALE DE LA MACHINE



1. Câble d'alimentation
2. Commutateur ON / OFF
3. Protecteur pour la surcharge
4. Bouton de verrouillage du bunker
5. Trémie d'alimentation / Bunker
6. Couvercle du boîtier
7. Goulotte d'éjection

Type du produit	Broyeur
Type du moteur	Electrique
Type d'alimentation	Réseau
Vitesse de broyage (t/min)	4500 t/min
Tension d'alimentation	230V-240V
Puissance	2.5 KW
Volume du panier collecteur	40L
Nombre de roues	2
Diamètre de broyage	40 mm

FR  
5. GUIDE DE MONTAGE



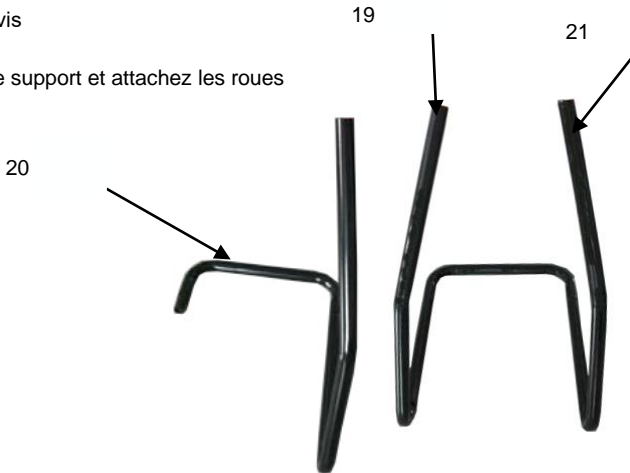
8	Enjoliveur de roue x2	16	Vis fixe x2
9	Roue x2	17	Clé
10	Axe de la roue	18	Clé hexagonale
11	Entretoise de roue x2	19	Pied gauche
12	Tube de l'axe	20	Cadre
13	Rondelle x2	21	Pied droite
14	Rondelle x2	22	Palette
15	Ecrou x2		

**ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS**

Outils nécessaires pour l'assemblage

- Clé réglable
- Tournevis

Prenez le support et attachez les roues



1. Insérez le cadre (20) dans chaque trou des deux pieds (19 et 21).
2. Mettez le tube de l'axe (12) entre les deux pieds (19 et 21).
3. Glisse le pont de la roue (10) par l'orifice de l'un des pieds (19) ensuite par le tube de l'essieu (12) et par l'orifice de l'autre pied (21).



4. Positionnez les rondelles (14) et l'entretoise de roue (11) à chaque extrémité de l'essieu.
5. Poussez les roues (9) sur chaque extrémité de l'axe de roue (10).

6. Positionnez les rondelles (13) et les contre-écrous à chaque extrémité de l'axe de roue et serrez les deux écrous de roue à l'aide d'une clé.



REMARQUE. Les roues doivent être montées correctement pour permettre aux écrous de se serrer à chaque extrémité de l'essieu.

7. Appuyez sur les enjoliveurs de roues pour couvrir les extrémités de l'essieu.

8. Verrouillez le cadre d'extrémité (20) aux 2 pieds (19 et 20) à l'aide de vis fixes (16).

Connectez le support au corps du broyeur.

## 6. MISE EN MARCHÉ

Démarrage: Assurez-vous que la position du commutateur est OFF. Connectez le broyeur à une prise en utilisant une rallonge, si nécessaire. Appuyez sur l'interrupteur ON / OFF sur «ON» pour allumer.

Arrêt: Appuyez sur le commutateur ON / OFF sur „OFF” pour arrêter le broyeur.

ATTENTION: Le broyeur ne va pas fonctionner si le bouton de verrouillage du bunker est lâche.

Bouton de verrouillage du  
bunker

Protection de surcha



Le broyeur est équipé d'une protection contre les surcharges. Si le broyeur est bouché pendant le broyage, la protection contre les surcharges coupera automatiquement l'alimentation pour protéger le broyeur. Attendez au moins 1 minute avant de redémarrer, en appuyant d'abord sur le bouton de réinitialisation, puis sur l'interrupteur ON / OFF.

## Bouton de verrouillage du bunker

Le broyeur est équipé d'un interrupteur de verrouillage de sécurité lors de la fermeture entre la trémie et le corps principal. L'interrupteur est activé lorsque la trémie est bien fermée et serrée par le bouton de verrouillage de la trémie. Lorsque la trémie est ouverte ou mal montée, le broyeur ne fonctionnera pas. Serrez toujours le bouton de verrouillage de la trémie en le tournant dans le sens horaire avant l'utilisation.

## 7. METHODES D'UTILISATION

1. Coupez les déchets stockés pendant plusieurs jours et flétris et légèrement humides en alternance avec les branches sèches. Cela empêche les lames de coupe de se bloquer. Le matériel ramifié et feuillu doit être complètement coupé avant la réalimentation. Assurez-vous que le matériau broyé peut tomber librement de la fente d'évacuation.
2. Observez la vitesse de travail du broyeur et ne le surchargez pas.
3. Avant d'écraser les racines, retirez la terre et les pierres.
6. N'écrasez pas les matériaux mous et humides, comme les déchets de cuisine, portez-les directement au compost.
7. Gardez quelques branches sèches pour la fin, car elles aideront à nettoyer le broyeur.
8. Arrêtez le broyeur uniquement après ce que tout le matériel de broyage ait traversé la goulotte d'éjection. Sinon, ils risquent de se bloquer au prochain démarrage du broyeur.

## 8. MAINTENANCE ET STOCKAGE

Avant de transporter la machine sur ou dans un véhicule:

- v Arrêtez le moteur et retirez le câble de raccordement.
- v Laissez refroidir le moteur (environ 30 minutes).
- v Lors du transport de la machine dans ou sur un véhicule, assurez-vous que la machine est fixée.

Transport de courte distance:

- v Arrêtez le moteur.

v Débranchez la fiche.

v Saisissez la machine par la poignée de la trémie et inclinez-la vers l'arrière.

v Tirez la machine avec précaution.

Stockez la machine dans un endroit sec et propre. Ne le stockez pas à proximité de matériaux corrosifs ou de sources de chaleur (chaudières, poêles).

## Nettoyage

v Manipulez la machine précautionneusement et nettoyez-la régulièrement pour prolonger sa durée de vie.

v Gardez les fentes de ventilation propres et nettoyées de poussière.

v Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et une brosse douce.

v Nettoyez la zone de coupe et de déchargement de tous les objets qui pourraient bloquer les lames.

Pour protéger les pièces métalliques contre la rouille, essuyez-les toutes avec un chiffon huilé ou appliquez un spray à huile.



**Ne jetez pas les équipements et pièces électriques et électroniques industriels avec les ordures ménagères! Informations DEEE. Compte tenu des dispositions de GEO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et O.U.G. 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la livraison des déchets électriques, spécifiées ci- dessous:**

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) en tant que déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces dits déchets (DEEE) se fera par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par des centres de collecte organisés par des opérateurs économiques habilités à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds pour l'Environnement [www.afm.ro](http://www.afm.ro) ou la revue Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent remettre les DEEE gratuitement aux points de collecte indiqués ci-dessus.

## 9. DÉCLARATIONS DE CONFORMITE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : eng. Stroe Marius Catalin - Directeur général

Personne autorisée à consulter le dossier technique : eng. Florea Nicolae - Directeur de la conception de la production

---

**Description du produit :** Broyeur de branches et restes végétaux est un produit spécialisé conçu pour l'élimination des débris de branches ou de bois.

---

**Produit :** BROYEUR POUR LES BRANCHES ET LES DÉBRIS VÉGÉTAUX

Numéro de série du produit : de xx ST100 0001 à xx ST100 9999 (où xx représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication).

**Modèle :** RURIS

**Type :** ST100

**Moteur :** électrique, monophasé  
4500rpm

**Puissance - Vitesse maximale :** 2500W -

**Volume du panier collecteur :** 40L

**Diamètre de coupe :** 30 mm

---

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la H.G. 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, la directive 2006/42/CE - exigences de sécurité et de sûreté, la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - sur les équipements basse tension, directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) nous avons effectué l'attestation de conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, qu'il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et qu'il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.*

Je, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation et réduction des risques

- **SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2019** - Distance de sécurité pour la protection des membres supérieurs et inférieurs

- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 / EN ISO 4254-1:2015** - Matériel agricole. Sécurité des machines. Exigences générales
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales
- **SR EN 60335-1:2012/A11:2014** - Appareils électriques à usage domestique et analogue - Partie 1 : Règles particulières pour les appareils électriques à usage domestique et analogue. La sécurité. Partie 1 : Exigences générales
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Sécurité des machines. Parties des systèmes de contrôle liées à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception
- **SR EN 50434:2015** - Sécurité des appareils électriques domestiques et similaires. Exigences particulières pour les broyeurs/déchetteurs fonctionnant sur secteur
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015** - Sécurité des machines. Arrêt d'urgence. Principes de conception
- **SR EN 13683+A2:2011/AC:2013/ EN 13683:2003+A2:2011/AC:2013** - Machines de jardin - Exigences de sécurité Broyeurs de jardin avec moteur intégré. Sécurité
- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** - Matériel agricole et forestier. Compatibilité électromagnétique.
- [SR EN IEC 61000-6-1:2019](#) / **EN 61000-6-1:2019** - Compatibilité électromagnétique - normes générales Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et légèrement industrialisés
- **SR EN 55014-1:2017** ; - compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 1 : Emission
- **SR EN 55014-2:2015** - Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Standard de la famille de produits
- **SR EN 61000-3-2:2015** ; [SR EN 61000-3-3:2014](#) - Compatibilité électromagnétique
- **SR EN 61000-6-3 : 2007/ A1 : 2011/ EN 61000- 6 -3 : 2007+ A1 : 2011** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes

génériques. Norme d'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

- **SR EN IEC 61000-6-1:2019 / EN 61000-6-1:2019** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

**Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines

**Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

**Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - sur les équipements basse tension.

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

**Nom de la marque et du fabricant :** C.C.B.P.T CO. LTD

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Note : Cette déclaration est conforme à l'original.

Validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 08.07.2021**

Année d'application du marquage CE : **2021**

Numéro d'enregistrement : **1041/08.07.2021**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général du  
SC RURIS IMPEX SRL



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : eng. Stroe Marius Catalin - Directeur général

Personne autorisée à consulter le dossier technique : eng. Florea Nicolae - Directeur de la conception de la production

**Description du produit :** Broyeur de branches et restes végétaux est un produit spécialisé conçu pour l'élimination des brindilles ou des débris de bois.

**Produit : BROYEUR POUR LES BRANCHES ET LES DÉBRIS VÉGÉTAUX**

Numéro de série du produit : de xx ST100 0001 à xx ST100 9999 (où xx représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication).

**Modèle :** RURIS

**Type :** ST100

**Moteur :** électrique, monophasé

**Puissance - Vitesse maximale :** 2500W -

**4500rpm**

**Volume du panier collecteur :** 40L

**Diamètre de coupe :** 30 mm

Niveau de puissance acoustique (au repos) : **82 dB (A)** Niveau de puissance acoustique : **82 dB (A)**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par l'I.N.M.A Bucarest selon le bulletin d'essai n° 2/01.07.2021, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE et de la norme SR EN ISO 3744:2011.

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la H.G. 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, la **directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2000/14/CE** modifiée par la Directive 2005/88/CE, H.G. 1756/2006 - sur la limitation du niveau des émissions sonores dans l'environnement, **Directive 2014/35/UE**, HG 409/2016 - sur les équipements à basse tension, **Directive 2014/30/UE**, HG 487/2016 - sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour, nous avons effectué l'attestation de conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, qu'il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et qu'il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.*

**Je, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :**

- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de management environnemental
- **ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Note : Cette déclaration est conforme à l'original.

Validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 08.07.2021**

Année d'application du marquage CE : **2021**

Numéro d'enregistrement : **1042/08.07.2021**

---

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur général de SC  
RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads 'Stroe' and a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA COMERCIAL' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'CRAIOVA ROMANIA' at the bottom.

# Shredder of branches and vegetable debris RURIS ST100





## WARNING

1. Introduction .....	3
2. Safety instructions .....	4
2.1 Labels on the machine .....	4
3. General presentation of the machine .....	7
4. Technical data .....	8
5. Assembly guide .....	9
6. Commissioning .....	11
7. Methods of use .....	12
8. Maintenance and storage .....	12
9. Declarations of conformity .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>



## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments designed to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you bought, please browse with attention manual use. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, among other things, their shape, appearance and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support :

Phone: **0351.820.105**

e-mail : [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 LABELS ON THE MACHINE



EC European rules



Danger!



Read the user manual!



Use helmets!



Use protective gloves!



Use protective boots or shoes!



Danger of personal injury to persons near the machine!



Protect the moisture machine!

## **User's guide**

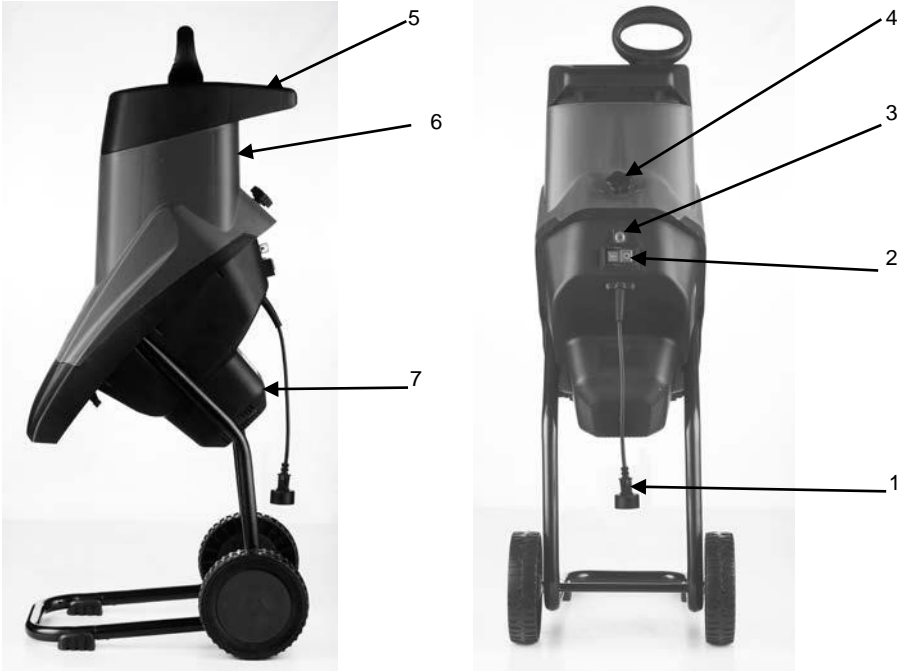
- People who use the machine should not be under the influence of substances such as alcohol, narcotics, medicines, etc.
- People under the age of 16 should not use this machine.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or trained in the use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be monitored to ensure that they do not play with the machine.
- Before you start working, make sure you are familiar with all your attachments and operating commands, as well as their functions.
- Take into account the real working conditions and the task you have. The use of electrical instruments for purposes other than those provided for may lead to dangerous situations.
- Before use, check the connecting cable for any signs of damage.
- Do not use electrical cables whose switches are defective.
- Careful! The blades continue to operate after the engine has stopped.

Unplug the plug :

- when you leave the machine
- before removing a blockage
- before checking, cleaning or repairing the machine
- when a foreign body has been found (check if the machine is damaged and repair it if necessary)

- when the machine vibrates (check the machine immediately).
- Use only original spare parts and original accessories or spare parts and accessories authorized by the manufacturer.
- All repair work must be carried out exclusively at an authorized RURIS service
- Before commissioning the machine, check the screws, nuts and other fasteners and check that the covers and protective signs are in place.

### 3. GENERAL PRESENTATION OF MACHINE

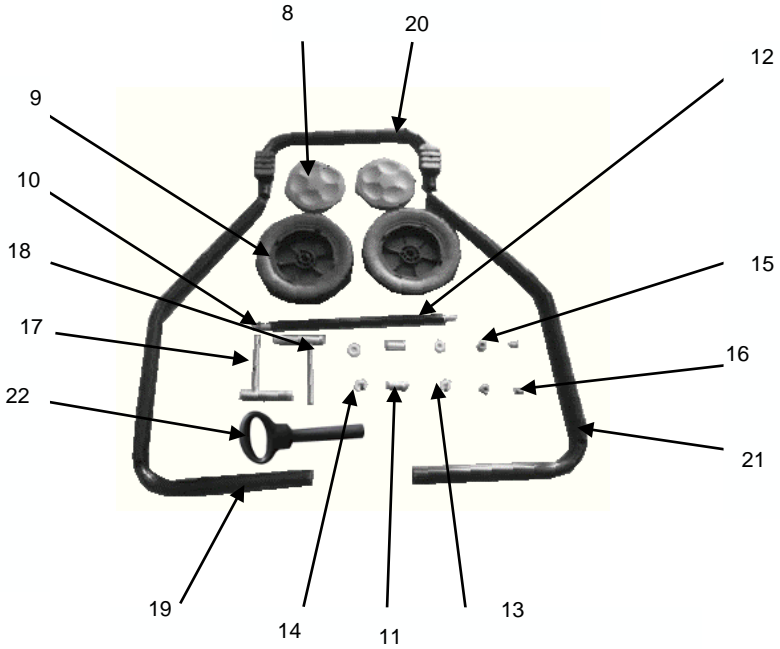


1. Power cord
2. ON / OFF switch
3. Overload protector
4. Bunker lock button
5. Power gutter / Bunker
6. Housing cover
7. Discharge gutter

## 4. TECHNICAL DATA

Product type	Chopper
Engine type	Electric
Food type	Network
Cutting speed (rot / min)	4500 rpm
Food voltage	230V-240V
Power	2.5 KW
Collector basket volume	40L
Number of wheels	2
Cutting diameter	40 mm

## 5. ASSEMBLY GUIDE



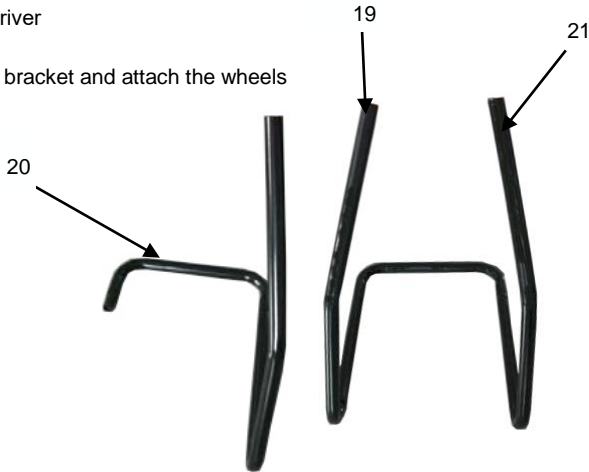
8	Wheel cover x2	16	Fixed screw x2
9	Wheel x2	17	Key
10	Wheel axle	18	Hexagonal key
11	Wheel spacer x2	19	Foot left
12	The axle tube	20	Frame
13	Washer x2	21	Right foot
14	Washer x2	22	Palette
15	Nuts x2		

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

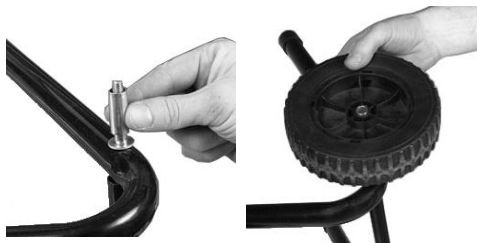
Tools needed for assembly

- Adjustable key
- Screwdriver

Take the bracket and attach the wheels



1. Insert the frame (20) into each hole of the two legs (19 and 21).
2. Position the axle tube (12) between the two legs (19 and 21).
3. Slide the wheel deck (10) through the hole of one of the legs (19) then through the axle tube (12) and out through the hole in the other leg (21).



4. Position the washers (14) and wheel spacer (11) on each end of the axle.

5. Push the wheels (9) on each end of the wheel axle (10).
6. Position the washers (13) and locking nuts on each end of the wheel axle and tighten both wheel nuts using a key.



NOTE. The wheels must be mounted correctly to allow the nuts to tighten at each end of the axle.

7. Press the wheel covers to cover the ends of the axles.
8. Lock the final frame (20) at 2 feet (19 and 20) using fixed screws (16).

Connect the support with the shredder's body.

## 6. COMMISSIONING

Start: Make sure the switch position is OFF. Connect the shredder to the socket using an extension cord, if necessary. Press the ROP / OFF switch on "PORNIT" to start.

Stop: Press the PORNIT / OPRIT switch to "OPRIT" to turn off the shredder.

ATTENTION: The shredder will not work if the lock button of the hopper is weakened.

Bunker lock button



### Overload protection

The shredder is equipped with overload protection. If the shredder becomes clogged during shredding, overload protection will automatically interrupt the power to protect the shredder. Wait at least 1 minute before restarting, pressing the reset button first and then the ON / OFF switch

### Bunker lock button

The shredder is equipped with a safety lock switch at the close between the hopper and the main body. The switch is activated when the hopper is tightly closed and tightened by the lock button on the hopper. When the bunker is open or not mounted well, the shredder will not work. Always tighten the lock button on the hopper by turning it clockwise before operation.

## 7. METHODS OF USE

1. Cut waste that has been stored for several days and is withered and slightly moistened alternately with dry branches. This prevents cutting blades from locking. The material with a wide branch, with leaves, must be cut completely before refueling. Make sure that the chopped material can fall freely from the outlet slot.
2. Observe the work speed of the shredder and do not overload it.
3. Before breaking the roots, remove the earth and the stones left on them.
6. Do not crush soft and damp material, such as kitchen waste, take it directly to compost.
7. Keep a few branches dry for the end as they will help clean the shredder.
8. Turn off the shredder only after all the chopping material has passed through the discharge gutter. Otherwise, they can be blocked at the next start of the shredder.

## 8. MAINTENANCE AND STORAGE

Before transporting the unit on or in a vehicle :

- v Turn off the engine and remove the connecting cable.

- √ Allow the engine to cool (approximately 30 minutes).
- √ When transporting the car in or on a vehicle, make sure that the machine is fixed.

Short-distance transport :

- √ Stop the engine.
- √ Unplug the plug.
- √ Grab the unit by the bunker handle and tilt them back.
- √ Carefully pull the unit.

Store the car in a dry, clean area. Do not store it next to corrosive material or heating sources (central, stoves).

### **Cleaning**

- √ Handle the machine carefully and clean it regularly to extend its life.
- √ Keep ventilation slots clean and free of dust.
- √ Clean the unit with a damp cloth and a soft brush.
- √ Clean the cutting and unloading area of all objects that could block the blades.

To protect the metal pieces from rust, wipe them all with an oil-oiled cloth or apply an oil spray.



Do not dispose of electrical, electronic industrial equipment and components in household waste! WEEE information. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding the protection of the environment and

O.U.G. 5/2015. Consumers will consider the following indications

for the delivery of electrical waste, specified below:

- Consumers have an obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of this so-called waste (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Administration of the Environmental Fund [www.afm.ro](http://www.afm.ro) or the journal European Union.
- Consumers can hand over WEEE free of charge at the collection points specified above.

# Шредер за клони и растителни отпадъци RURIS ST100



## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ВЪВЕДЕНИЕ .....	3
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
2.1 ЕТИКЕТИ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО.....	4
3. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО .....	7
4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ .....	8
5. РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ .....	9
6. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	11
7. МЕТОДИ ЗА УПОТРЕБА .....	12
8. поддръжка и складиране .....	13
9. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиент!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за оказаното доверие на нашата компания! RURIS се намира на пазара от 1993 година и през цялото това време се превърна в силна марка, която е изградила репутацията си чрез спазване на обещанията, но и чрез непрекъснати инвестиции, предназначени да помогнат на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговите постижения дълго време. RURIS предлага на своите клиенти не само съоръжения, но и цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента са съветите както преди продажбата, така и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от магазини и партньорски сервизни центрове.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно наръчника за употреба. Следвайки инструкциите, ще Ви се гарантира дългосрочна употреба.

Компанията RURIS работи непрекъснато за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и експлоатационни характеристики, без да има задължението да съобщава това предварително.

Благодарим Ви още веднъж, че избрахте продуктите RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351.820.105**

Имейл: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 ЕТИКЕТИ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО



Европейски норми CE



Опасност!



Прочетете ръководството за употреба!



Използвайте защитни каски!



Използвайте защитни ръкавици!



Използвайте защитни ботуши или обувки!



Опасност от телесно нараняване на хора, намиращи се в близост до съоръжението!



Предпазвайте съоръжението от влага!

## **Ръководство на потребителя**

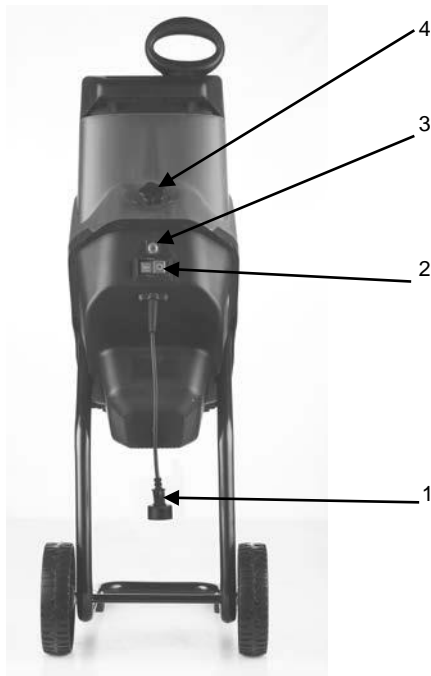
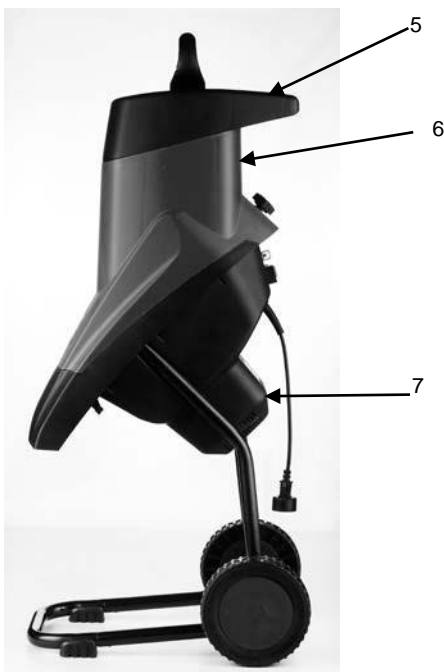
- Лицата, които използват съоръжението, не трябва да бъдат под въздействието на вещества като алкохол, наркотици, лекарства и др.
- Лицата под 16-годишна възраст не трябва да използват това съоръжение.
- Това съоръжение не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани по отношение на използване на съоръжението от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се уверите, че не си играят със съоръжението.
- Преди да започнете работа, уверете се, че сте запознати с всички файлове и операционни команди, както и с техните функции.
- Имайте предвид реалните условия на работа и задачата, която имате. Използването на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- Преди употреба проверете свързващия кабел, за откриване на всякакви признаци на повреда.
- Не използвайте електрически кабели, чиито превключватели са дефектни.
- Внимание! Остриетата продължават да работят след спиране на двигателя.

Дръпнете щепсела от контакта:

- когато напускате съоръжението
- преди отстраняване на блокиране
- преди проверка, почистване или ремонт на съоръжението
- когато е открито чуждо тяло (проверете дали съоръжението е повредено и го поправете, ако е необходимо)

- когато съоръжението вибрира (проверете веднага съоръжението).
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари или резервни части и аксесоари, разрешени от производителя.
- Всички ремонтни дейности трябва да се извършват изключително от оторизиран сервизен център на RURIS.
- Преди пускане в експлоатация на съоръжението, проверете винтовете, гайките, както и други крепежни материали и проверете дали капците и защитните знаци са на мястото си.

### 3. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЕТО

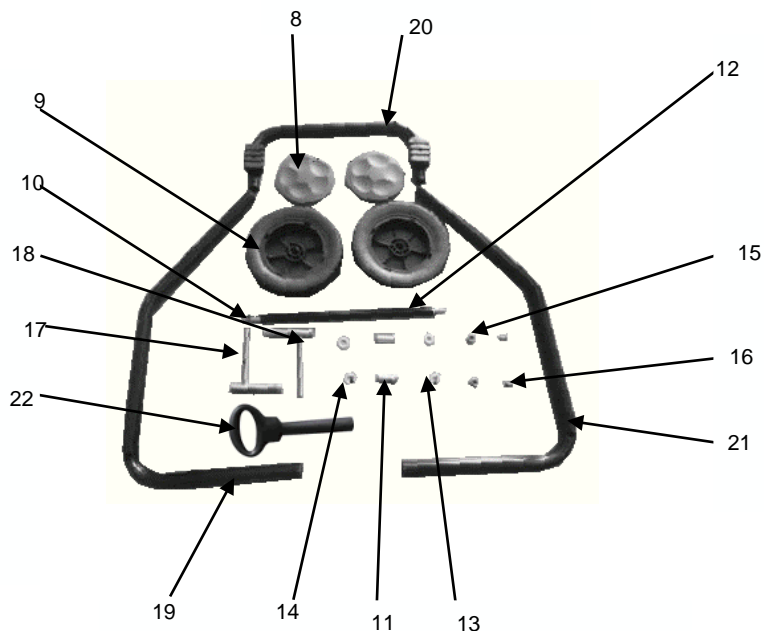


1. Захранващ кабел
2. Превключател ON / OFF
3. Защита от претоварване
4. Бутон за блокиране на бункера
5. Жлеб за захранване / Бункер
6. Капак на корпуса
7. Жлеб за разтоварване

#### 4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип на продукта	Шредер
Тип на двигателя	Електрически
Тип захранване	Мрежа
Скорост на рязане (об / мин)	4500 об / мин
Захранващо напрежение	230V-240V
Мощност	2,5 KW
Обем на колекторната кошница	40 Л
Брой колела	2
Диаметър на рязане	40 мм

## 5. РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



8	Капак на колелото x2	16	Фиксиран винт x2
9	Колело x2	17	Ключ
10	Ос на колелото	18	Хексагонален ключ
11	Дистанционер на колелото x2	19	Ляв крак
12	Осова тръба	20	Рамка
13	Шайба x2	21	Десен крак
14	Шайба x2	22	Лопатка
15	Гайка x2		

## СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРОВКИ

Инструменти, необходими за сглобяване

- Регулируем ключ
- Отвертка

Вземете поставката и закрепете колелата



1. Въведете рамката (20) във всеки отвор на двата крака (19 и 21).
2. Позиционирайте осовата тръба (12) между двата крака (19 и 21).
3. Плъзнете палубата на колелото (10) през отвора на един от краката (19), а след това през осовата тръба (12) и навън през отвора на другия крак (21).



4. Позиционирайте шайбите (14) и дистанционера на колелото (11) на всеки край на оста.
5. Натиснете колелата (9) на всеки край на оста на колелото (10).
6. Позиционирайте шайбите (13) и застопоряващите гайки на всеки край на оста на колелото и затегнете двете гайки на колелото с помощта на ключ.



**ЗАБЕЛЕЖКА.** Колелата трябва да бъдат монтирани правилно, за да позволят на гайките да се затегнат във всеки край на оста.

7. Натиснете капачиците на колелата, за да покриете краищата на осите.
8. Блокирайте крайната рамка (20) към 2-та крака (19 и 20) с помощта на фиксирани винтове (16).

Свържете поставката с корпуса на шредера.

## 6. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**Включване:** Уверете се, че положението на превключвателя е OFF. Ако е необходимо, свържете шредера към контакт с помощта на удължителен кабел. Натиснете превключвателя ВКЛЮЧЕНО / ИЗКЛЮЧЕНО на „ВКЛЮЧЕНО“, за стартиране.

**Изключване:** Натиснете превключвателя ВКЛЮЧЕНО / ИЗКЛЮЧЕНО на „ИЗКЛЮЧЕНО“, за да изключите шредера.

**ВНИМАНИЕ:** Шредерът няма да работи, ако бутонът за блокиране на бункера бъде освободен.

Бутон за блокиране  
на бункера



### Защита от претоварване

Шредерът е оборудван със защита от претоварване. Ако шредерът се задръсти по време на раздробяването, защитата от претоварване автоматично ще прекъсне захранването, за да защити шредера. Изчакайте поне 1 минута преди рестартиране, като първо натиснете бутона за нулиране и след това превключвателя ON / OFF.

### Бутон за блокиране на бункера

Шредерът е предвиден с превключвател за предпазно блокиране при затваряне между бункера и основния корпус. Превключвателят се активира, когато бункерът е плътно затворен и затегнат от бутона за блокиране на бункера. Когато бункерът е отворен или не е монтиран правилно, шредерът няма да работи. Винаги затягайте бутона за блокиране на бункера, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка преди работа.

## 7. МЕТОДИ ЗА УПОТРЕБА

1. Нарезете отпадъците, които са били съхранявани за няколко дни и са изсъхнали и леко влажни, редувайки ги със сухите клони. Това предотвратява блокирането на режещите остриета. Листният материал с широко разклонение трябва да се изреже изцяло преди повторно зареждане. Уверете се, че раздробеният материал може свободно да падне от изпускателния слот.
2. Спазвайте скоростта за работа на шредера и не го претоварвайте.
3. Преди да смачкате корените, отстранете почвата и камъните, останали по тях.
6. Не трошете меки и влажни материали, като кухненски отпадъци, носете ги директно за компост.
7. Запазете няколко сухи клони за края, тъй като те ще помогнат за почистването на шредера.
8. Изключете шредера само след като целият материал за раздробяване премине през жлеба за разтоварване. В противен случай може да се блокира при следващото стартиране на шредера.

## 8. ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

Преди да транспортирате уреда на или в превозно средство:

- √ Спрете двигателя и извадете свързващия кабел.
- √ Оставете двигателя да се охлади (за около 30 минути).
- √ Когато транспортирате машината в или на превозно средство се уверете, че съоръжението е фиксирано.

Транспорт на къси разстояния:

- √ Спрете двигателя.
- √ Извадете щепсела от контакта.
- √ Хванете уреда за дръжката на бункера и го наклонете назад.
- √ Издърпайте внимателно уреда.

Съхранявайте машината на сухо и чисто място. Не я съхранявайте в близост до корозивни материали или източници на отопление (котли, печки).

### **Почистване**

- √ Боравете внимателно със съоръжението и го почиствайте редовно, за да удължите живота му.
- √ Поддържайте вентилационните отвори чисти и без прах.
- √ Почистете уреда с влажна кърпа и мека четка.
- √ Почистете зоната за рязане и разтоварване от всякакви предмети, които биха могли да блокират остриетата.

За да предпазите металните части от ръжда, избършете ги с кърпа, намазана с масло или нанесете маслен спрей.



Не изхвърляйте електрическите, промишлените електронни и съставни части в битовите отпадъци! Информация за ЕЕЕО. като взепредвидразпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и O.G. 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаването на електрически отпадъци, както е посочено по-долу:

- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират тези ВЕС поотделно.
- Събирането на тези назовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез Службата за събиране на отпадъци в радиуса на всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информация, предоставена от [администрацията](#) на [www.afm.ro](http://www.afm.ro) фонд за околна среда или от Вестника на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно на посочените по-горе пунктове за събиране.

# Droбилica seckalica grana i biljnih ostataka RURIS ST100





SRB HRV BIH

## SADRŽAJ

1. Uvod	3
2. Uputstva za bezbednost	4
2.1 Oznake na mašini	4
3. Opšti pregled mašine	7
4. Tehnički podaci	8
5. Vodič za montažu	9
6. Puštanje u rad	12
7. Načini upotrebe	13
8. Održavanje i skladištenje	13
9. Izjave o usaglašenosti	15

## 1. UVOD

Dragi kupci!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažna marka koja je svoju reputaciju izgradila ispunjavajući svoja obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima koja su namenjena da pomognu kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvereni smo da ćete ceniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo opremu, već i kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem su saveti i pre prodaje i posle prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih punktova.

Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Sledite uputstva, garantovaćete vam dugotrajnu upotrebu. Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Još jednom vam hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

### 2.1 OZNAKE NA MAŠINI



Evropski standardi Evropske komisije CE



Opasnost!



Pročitajte uputstvo za upotrebu!



Nosite zaštitne kacige!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitne čizme ili cipele!

Opasnost od telesnih povreda osoba koje se nalaze u blizini mašine!



Zaštitite mašinu od vlage!

## Vodič Korisnika

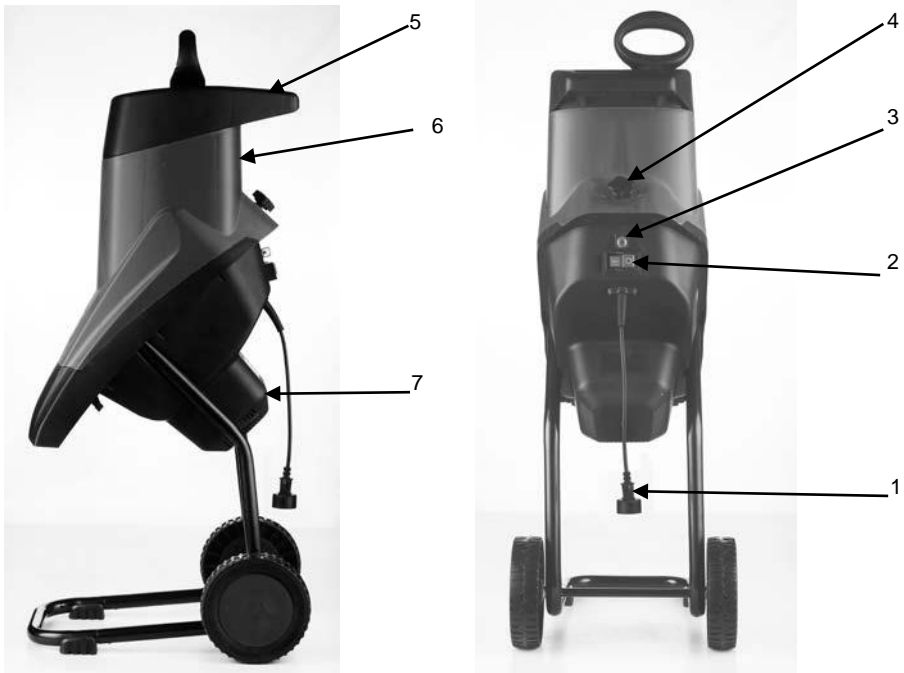
- Ljudi koji koriste mašinu ne smeju biti pod uticajem supstanci kao što su alkohol, droge, lekovi itd.
- Osobe mlađe od 16 godina ne smeju da koriste ovu mašinu.
- Ova mašina nije namenjena za upotrebu osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih odgovorna osoba ne nadgleda ili ne podučava za upotrebu mašine. Osoba koja je odgovorna na njihovu bezbednost.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa mašinom.
- Pre nego što započnete posao, pobrinite se da ste upoznati sa svim dodacima i operativnim komandama, kao i sa njihovim funkcijama.
- Uzmite u obzir stvarne uslove rada i zadatak koji imate. Upotreba električnih instrumenata u svrhe koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija. ▪ Pre upotrebe, proverite da li na kابلu za povezivanje ima li znakova oštećenja.
- Ne koristite električne kablove čiji su prekidači neispravni.
- Pažnja! Noževi nastavljaju da rade i nakon zaustavljanja motora.

## Isključite:

- kada napustite mašinu
- pre uklanjanja kočnice

- pre provere, čišćenja ili popravke mašine
- kada je pronađeno strano telo (proverite mašinu da li je oštećena i po potrebi je popravite)
- kada mašina vibrira (odmah proverite mašinu).
- Koristite samo originalne rezervne delove i dodatke ili rezervne delove i dodatke koje je odobrio proizvođač.
- Sve popravke mora izvoditi isključivo ovlašćeni RURIS servisni centar.
- Pre puštanja mašine u rad, proverite zavrtnje, navrtke i druge pričvršćivače i uverite se da su poklopci i zaštitni znakovi na mestu.

### 3. OPŠTI PREGLED MAŠINE

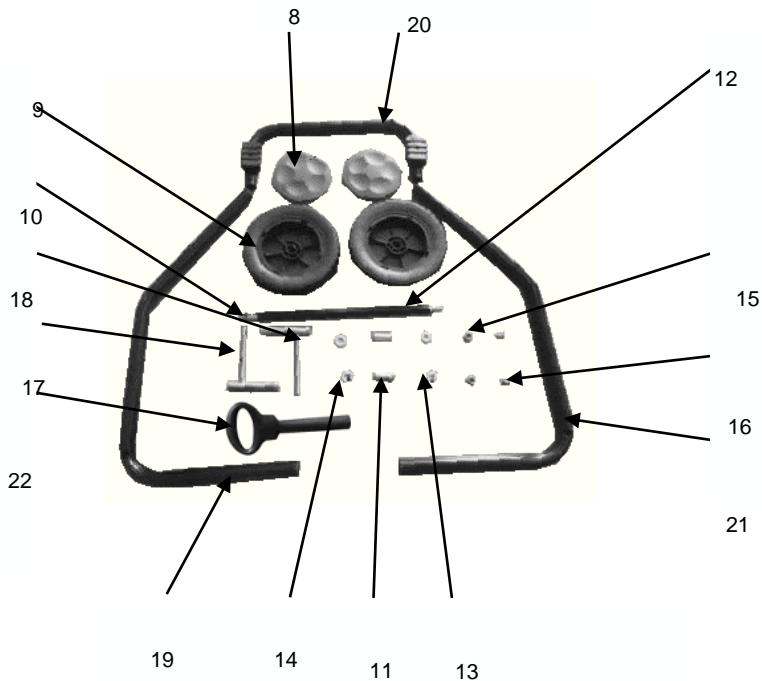


1. Kabl za napajanje
2. Prekidač ON / OFF
3. Zaštita od preopterećenja
4. Dugme za zaključavanje bunkera
5. Dugme za napajanje / Bunker
6. Poklopac kućišta
7. Istovarno korito

**4. TEHNIČKI PODACI**

Tip proizvoda	drobilica
Tip motora	Eletkrični
Tip napajanja	Mreža za napajanje
Brzina sečenja (obrtaja / min)	4500 o/min
Napon napajanja	230V-240V
Snaga	2.5 KW
Zapremina korpe za sakupljanje	40L
Broj točkova	2
Prečnik sečenja	40 mm

## 5. VODIČ ZA MONTAŽU



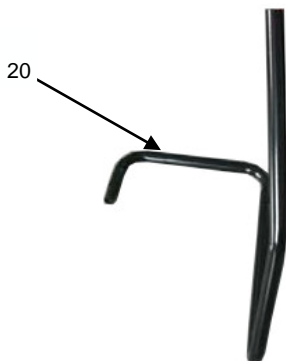
8	Poklopac točka x2	16	Fiksni vijak x2
9	Točak x2	17	Ključ
10	Osa točkića	18	Šestostrani ključ
11	odstojnik točka x2	19	Levi držač
12	Osovinska cev	20	Okvir
13	Podloška x2	21	Desni držač
14	Podloška x2	22	Paleta
15	maticax2		

## MONTAŽA I PRILAGOĐAVANJA

Alati potrebni za montažu

- Francuski ključ
- Šrafčiger

Uzmite podlogu i pričvrstite točkove



1. Ubacite okvir (20) u svaku rupu na oba držača(19 i 21).
2. Postavite osovinsku cev (12) između oba držača (19 i 21).
3. Gurnite osovinu točka (10) kroz otvor na jedan od držača(19), zatim kroz cev osovine (12) i kroz otvor na drugi držač(21).



4. Postavite podloške (14) i odstojnik točka (11) na svaki kraj osovine.
5. Gurnite točkove (9) na svaki kraj osovine točkova (10).
6. Postavite podloške (13) i matice za blokiranje na svaki kraj osovine točka i zategnite obe matice točka pomoću ključa.



**NAPOMENA.** Točkovi moraju biti pravilno postavljeni kako bi se matice stegle na svakom kraju osovine.

7. Pritisnite poklopce točkova da biste pokrili krajeve osovine.
8. Pričvrstite krajnji okvir (20) za oba držača (19 i 20) pomoću fiksnih vijaka (16). Povežite postolje sa telom drobilice.

## 6. PUŠTANJE U RAD

Uključivanje: Uverite se da je položaj prekidača ISKLJUČEN. Ako je potrebno, drobilicu priključite na utičnicu pomoću produžnog kabla. Pritisnite prekidač ON / OFF na "ON" da biste ga uključili.

Isključivanje: Pritisnite prekidač ON / OFF na „OFF“ da biste isključili drobilicu. **PAŽNJA:** Drobilica neće raditi ako se otpusti dugme za zaključavanje lijevka.

Dugme za  
zaključavanje  
bunkera



### Zaštita od preopterećenja

Drobilica je opremljena zaštitom od preopterećenja. Ako se drobilica začepi tokom usitnjavanja, zaštita od preopterećenja automatski će isključiti napajanje kako bi zaštitila drobilicu. Sačekajte najmanje 1 minut pre ponovnog pokretanja, prvo pritisnite taster za resetovanje, a zatim prekidač ON / OFF. Dugme za zaključavanje bunkera Drobilica je opremljena prekidačem sigurnosne brave prilikom zatvaranja između rezervoara i glavnog dela. Prekidač se aktivira kada je rezervoar čvrsto zatvoren i zategnut dugmetom za zaključavanje rezervoara. Kada je rezervoar otvoren ili nije pravilno montiran, drobilica neće raditi. Pre rada uvek zategnite dugme za zaključavanje rezervoara okretanjem u smeru kazaljke na satu.

## 7. NAČINI UPOTREBE

1. Preseći otpad koji se čuvao nekoliko dana i koji je uvenuo i blago vlažan naizmenično sa suvim granama. Ovo sprečava blokiranje sečiva. Širokolisni lisnati materijal mora se potpuno preseći pre ponovnog punjenja. Uverite se da iseckani materijal može slobodno ispasti iz odvoda.
2. Pridržavajte se brzine rada drobilice i ne preopterećujte je.
3. Pre drobljenja korena, uklonite zemlju i kamenje koje je ostalo na njima.
6. Ne drobite mekani i vlažni materijal, kao što je kuhinjski otpad, odnesite ga direktno u kompost.
7. Neka grane ostanu suve do kraja, jer će vam pomoći očistiti drobilicu.
8. Drobilicu isključite tek nakon što sav materijal za usitnjavanje prođe kroz ispusni žleb. U suprotnom, mogu se zaključati pri sledećem startu drobilice.

## 8. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Pri transporta jedinice u ili na vozilu:

Zaustavite motor i uklonite priključni kabl.

Ostavite da se motor ohladi (približno 30 minuta).

Pri transportu mašine u ili na vozilu, uverite se da je mašina fiksirana.

Prevoz na kratke relacije:

Zaustavite motor.

Isključite utikač.

Uхватite jedinicu za ručku rezervoara i nagnite je unazad.

Pažljivo povucite jedinicu.

Mašinu čuvajte na suvom i čistom mestu. Ne čuvajte drobilicu u blizini korozivnih materijala ili izvora grejanja (kotlovi, šporeti).

### Čišćenje


Pažljivo rukujte mašinom i redovno je čistite kako biste joj produžili vek trajanja.

Otvor za ventilaciju održavajte čistom i bez prašine.

Očistite drobilicu vlažnom krpom i mekom četkom.

Očistite područje sečenja i istovara od predmeta koji mogu blokirati sečiva. Da biste zaštitili metalne delove od rđe, obrišite ih sve podmazanom krpom ili nanosite sprej za ulje.



Не бацај електричну, индустријску електронику и компонентне делове у отпаду за домаћинство! Информације о WEEE. У  погледу одредби ОУГ 195/2005 - за заштиту животне средине и О.У.Г. 5/2015. Потрошачи ће размотрити следеће показатеље за предају електричног отпада, као што је наведено испод:

- Потрошачи су у обавези да се не расходе електричне и електронске опреме (WEEE) као несортираног општинског отпада и да их посебно прикупљају.
  
- Прикупљање ових именованих отпада (WEEE) биће извршено кроз Услугу јавне наплате у радијусу сваког округа и преко центара за прикупљање које су организовали економски оператери овлашћени за прикупљање WEEE. Информације које [www.afm.ro](http://www.afm.ro) управа Фонда за заштиту животне средине или Часопис Европске уније.
  
- Потрошачи могу да предају WEEE бесплатно на горе наведеним тачкама прикупљања.

## 9. DECLARATIONS OF CONFORMITY

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description : Shredder of branches and vegetable debris**

is a specialized product intended for the disposal of remnants of branches or wood.

---

**Product: Shredder of branches and vegetable debris**

Product serial number : from xx ST100 0001 to xx ST100 9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture).

**Model:** RURIS

**Type:** ST100

**Engine:** electric, single-phase

**Power - Max speed:** 2500W - 4500rot / min

**Collector volume:** 40L

**Cutting diameter:** 30 mm

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Cars. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetics compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Car safety. General design principles. Risk assessment and risk reduction
- **SR EN ISO 13857: 2020 / EN ISO 13857: 2019** - Security distance for protecting the upper and lower limbs
- **SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 / EN ISO 4254-1: 2015** - Agricultural machinery. Security. General requirements
- **SR EN 60204-1: 2019 / EN 60204-1: 2018** - Car safety. Electric equipment of cars. Part 1: General requirements

- **SR EN 60335-1: 2012 / A11: 2014**-Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13849-1: 2016 / EN ISO 13849-1: 2015** - Car safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 50434: 2015** - Safety of household electrical appliances and similar purposes. Particular prescriptions for chopping / shredding machines powered by the mains
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**-Car safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN 13683 + A2: 2011 / AC: 2013 / EN 13683: 2003 + A2: 2011 / AC: 2013** - Gardening machines. Chopping / grinding machines with integrated motor. Security
- **SR EN ISO 14982: 2009/ EN 14982: 2009** - Agricultural and forestry cars. Electromagnetic compatibility.
- [SR EN IEC 61000-6-1: 2019 / EN 61000-6-1: 2019](#) - Compatibility electromagnetic standards general Immunity for environments residential, commercial and Easy industrialized
- **SR EN 55014-1: 2017** ; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
- **SR EN 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
- **SR EN 61000-3-2: 2015**; [SR EN 61000-3-3: 2014](#) - Compatibility electromagnetic
- **SR EN 61000-6-3: 2007 / A1: 2011/ EN 61000- 6 -3: 2007 + A1: 2011** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for residential, commercial and slightly industrialized environments
- **SR EN IEC 61000-6-1: 2019 / EN 61000-6-1: 2019**-Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and slightly industrialized environments

**Directive 2006/42 / EC** - on cars - placing cars on the market

**Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) ;

## Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment

### Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
  - **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
  - **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.
- Make and name of manufacturer:** C.C.B.P.T CO. LTD

### Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 08.07.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **1041 / 08.07.2021**

### Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin  
 General Manager of  
 SC RURIS IMPEX SRL



## DECLARATION OF CONFORMITY **EC**

**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

**Product description :** **Shredder of branches and vegetable debris** is a specialized product designed to remove remnants of branches or wood.

**Product:** **Shredder of branches and vegetable debris**

Product serial number : from xx ST100 0001 to xx ST100 9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture).

**Model:** **RURIS**

**Type:** **ST100**

**Engine:** **electric, single-phase**

**Power - Max speed:** **2500W - 4500rot / min**

**Collector volume:** **40L**

**Cutting diameter:** **30 mm**

Acoustic power level (relative) : **82 dB (A)** Acoustic power level : **82 dB (A)**

The sound power level is certified by I.N.M.A Bucharest according to Test Bulletin no. 2 / 01.07.2021, in accordance with the provisions of Directive 2000/14 / EC and SR EN ISO 3744: 2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a producer , in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing cars on the market, **Directive 2006/42 / EC** - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Cars. Security, **Directive 2000/14 / EC** amended by Directive 2005/88 / EC, H.G. 1756/2006 - on the limitation of the level of noise emissions in the environment, **Directive 2014/35 / EU**, GD 409/2016 - on low voltage equipment , **Directive 2014/30 / EU** , GD 487/2016 - on electromagnetic compatibility, updated, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and does not have a negative impact on the environment.

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **SR EN ISO 3744: 2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 08.07.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **1042 / 08.07.2021**

---

**Authorized person and signature :**



Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of SC  
RURIS IMPEX SRL